

471	475	485
1 101 804 - 1 784 431	1 191 738 - 1 874 365	1 473 534 - 2 156 161
3/1 x 29 678	3/1 x 29 678	3/1 x 29 678
11/2 x 53 963	11/2 x 53 963	11/2 x 53 963
495		496
831 099 - verhoogd met 4 % na 4 jaar en met 15 % na 15 jaar in aanmerking komende diensten	928 228 - verhoogd met 4 % na 4 jaar en met 15 % na 15 jaar in aanmerking komende diensten	

Gezien om bij het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 17 mei 1995 gevoegd te worden.

Eupen, 17 mei 1995.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-President,

Minister van Financiën, Volksgezondheid, Gezin en Bejaarden, Sport, Toerisme,
Internationale Betrekkingen en Monumenten en Landschappen,

J. MARAITE

De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. GENTGES

D. 95 - 3221

[S - C - 33098]

31. MAI 1995. — Erlaß der Regierung zur Abänderung des Artikels 3 des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 23. November 1989 zur Ausführung des Dekretes vom 6. November 1989 über Einschreibegebühren im Unterrichtswesen

Die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft,

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, abgeändert durch die Gesetze vom 6. Juli 1990, 18. Juli 1990, 16. Juli 1993 und 30. Dezember 1993;

Aufgrund des Dekretes vom 6. November 1989 über Einschreibegebühren im Unterrichtswesen;

Aufgrund des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 23. November zur Ausführung des Dekretes vom 6. November 1989 über Einschreibegebühren im Unterrichtswesen, abgeändert durch den Erlaß vom 7. Juli 1993, insbesondere des Artikels 3;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat vom 12. Januar 1973, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch die Gesetze vom 9. August 1980, 16. Juni 1989 und 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Tatsache, daß es unerlässlich ist, daß die Schulleiter zu Beginn des Schuljahres 1995-1996 über die Höhe der Einschreibegebühren für ausländische Schüler informiert sind;

Auf Vorschlag des Ministers für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

Beschließt:

Artikel 1. Artikel 3 des Erlasses der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 23. November 1989 zur Ausführung des Dekretes vom 6. November 1989 über Einschreibegebühren im Unterrichtswesen, abgeändert durch den Erlaß vom 7. Juli 1993, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

"Die Höhe des Betrages der spezifischen Einschreibegebühr ist folgendermaßen festgelegt:

1. im Regelvorschulwesen: 30 000 BF;

2. im Sondervorschulwesen: 35 000 BF.

Art. 2. Vorliegender Erlaß tritt am 28. August 1995 in Kraft.

Art. 3. Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Eupen, den 31. Mai 1995.

Für die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft:

Der Minister-Präsident, Minister für Finanzen, Volksgesundheit, Familie und Senioren, Sport, Tourismus,
internationale Beziehungen und für Denkmäler und Landschaften,

J. MARAITE

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur, Jugend und wissenschaftliche Forschung,

B. GENTGES

TRADUCTION

F. 95 - 3221

[S - C - 33098]

31 MAI 1995. — Arrêté du Gouvernement portant modification de l'article 3 de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 23 novembre 1989 portant exécution du décret du 6 novembre 1989 relatif aux droits d'inscription dans l'enseignement

Le Gouvernement de la Communauté germanophone,

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par les lois des 6 juillet 1990, 18 juillet 1990, 16 juillet 1993 et 30 décembre 1993;

Vu le décret du 6 novembre 1989 relatif aux droits d'inscription dans l'enseignement;
 Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 23 novembre portant exécution du décret du 6 novembre 1989 relatif aux droits d'inscription dans l'enseignement, modifié par l'arrêté du 7 juillet 1993, notamment l'article 3;
 Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1er, modifié par les lois des 9 août 1980, 16 juin 1989 et 4 juillet 1989;
 Vu l'urgence;
 Considérant qu'il est indispensable que les chefs d'école soient informés, en début d'année scolaire 1995-1996, du montant des droits d'inscription pour les élèves étrangers;
 Sur la proposition du Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

Arrête :

Article 1er. L'article 3 de l'arrêté de l'Exécutif de la Communauté germanophone du 23 novembre 1989 portant exécution du décret du 6 novembre 1989 relatif aux droits d'inscription dans l'enseignement, modifié par l'arrêté du 7 juillet 1993, est remplacé par la disposition suivante :

"Le montant du droit d'inscription spécifique est fixé comme suit :

1° dans l'enseignement préscolaire ordinaire : 30 000 F;

2° dans l'enseignement préscolaire spécial : 35 000 F."

Art. 2. Le présent arrêté entre en vigueur le 28 août 1995.

Art. 3. Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Eupen, le 31 mai 1995.

Pour le Gouvernement de la Communauté germanophone :

Le Ministre-Président, Ministre des Finances, de la Santé publique, de la Famille et des Personnes âgées,
 du Sport, du Tourisme, des Relations internationales et des Monuments et Sites,

J. MARAITE

Le Ministre de l'Enseignement et de la Formation, de la Culture, de la Jeunesse et de la Recherche scientifique,

B. GENTGES

VERTALING

[S - C - 33098]

N. 95 - 3221

31 MEI 1995. — Besluit van de Regering tot wijziging van artikel 3 van het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap van 23 november 1989 tot uitvoering van het decreet van 6 november 1989 betreffende het inschrijvingsgeld in het onderwijs

De Regering van de Duitstalige Gemeenschap,

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wetten van 6 juli 1990, 18 juli 1990, 16 juli 1993 en 30 december 1993,

Gelet op het decreet van 6 november 1989 betreffende het inschrijvingsgeld in het onderwijs;

Gelet op het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap van 23 november 1989 tot uitvoering van het decreet van 6 november 1989 betreffende het inschrijvingsgeld in het onderwijs, gewijzigd bij het besluit van 7 juli 1993, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wetten van 9 augustus 1980, 16 juni 1989 en 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de inrichtingshoofden, bij het begin van het schooljaar 1995-1996, op de hoogte moeten zijn van het bedrag van het inschrijvingsgeld voor de buitenlandse leerlingen;

Op de voordracht van de Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

Besluit :

Artikel 1. Artikel 3 van het besluit van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap van 23 november 1989 tot uitvoering van het decreet van 6 november 1989 betreffende het inschrijvingsgeld in het onderwijs, gewijzigd bij het besluit van 7 juli 1993, wordt door volgende bepaling vervangen :

"Het bedrag van het specifieke inschrijvingsgeld is vastgesteld als volgt :

1° in het gewoon kleuteronderwijs : 30 000 F;

2° in het buitengewoon kleuteronderwijs : 35 000 F."

Art. 2. Dit besluit treedt in werking op 28 augustus 1995.

Art. 3. De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek is belast met de uitvoering van dit besluit.

Eupen, 31 mei 1995.

Voor de Regering van de Duitstalige Gemeenschap :

De Minister-Président, Minister van Financiën, Volksgezondheid, Gezin en Bejaarden,
 Sport, Toerisme, Internationale Betrekkingen en Monumenten en Landschappen,

J. MARAITE

De Minister van Onderwijs en Vorming, Cultuur, Jeugd en Wetenschappelijk Onderzoek,

B. GENTGES